

CHAPTER II.

RELIGION, CASTE AND LANGUAGE.

THE annexed table shows the distribution of the population in each taluk according to religion. Taking the district as a whole, 81·68 per cent. are Hindus and 10·60 per cent. are Musalmans. Christians form 6·75 per cent. of the total population, while the proportion of Jains is slightly under one per cent. South Canara contains a much lower proportion of Hindus than any other district except Malabar, while the proportion of Musalmans is higher only in Kurnool, Madras and Malabar. Christianity has been long established in this district, and its adherents are numerous, no less than 71,259 persons being followers of this faith. Only three districts—Tanjore, Madura and Tinnevely—contain a larger number of Christians. More than one-third of the Jains of the presidency are found in South Canara. There are 67 persons under the head of 'others,' of whom 48 are Brahmos, 15 are Pársis and 3 are Buddhists. The remaining one individual made no return of his religion. The proportions in the different taluks present striking differences. The inhabitants of the Amindivi Islands are all followers of the faith of Islám. Elsewhere the Hindus largely predominate; the proportion is lowest in Kásaragód and Mangalore, and in the former the Musalmans form 20·21 per cent., while the proportion of Christians in the latter is as high as 14·93 per cent. Kásaragód borders closely on Malabar, and Mangalore contains the head-quarters of more than one mission. In the Coondapoor taluk, on the other hand, which is farthest removed from Malabar, nearly 93 per cent. of the people belong to the Hindu religion. Jains are found in every taluk of South Canara except the Amindivi Islands, but their numbers are large only in Mangalore, Udipi and Uppinangadi.

CHAP. II.

RELIGION.

Statistics of
Religion.

Statement showing the Religions of the Population.

Taluk.	Hindus.			Musalmans.			Christians.			Jains.			Others.			Percentage on total population.				
	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.	Hindus.	Musalmans.	Christians.	Jains.	Others.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Amindivi Islands.	...	...	...	3,722	1,738	1,984	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	100'00	...	...	...
Coondapoor.	111,805	50,862	60,943	5,122	2,565	2,557	3,063	1,517	1,546	278	148	130	...	...	...	92'96	4'26	2'55	0'28	...
Kasarag6d...	216,946	106,068	110,878	56,731	27,961	28,770	6,731	3,438	3,293	251	133	118	...	...	...	77'30	20'21	2'40	0'09	...
Mangalore...	201,287	98,642	102,645	30,070	15,341	15,329	41,645	20,462	21,243	5,243	2,744	2,498	64	37	27	72'17	11'00	14'93	1'88	0'02
Udipi ...	227,041	105,295	121,746	7,125	3,745	3,380	17,251	8,525	8,726	2,300	1,162	1,138	...	...	...	89'48	2'81	6'80	0'91	...
Uppinangadi.	105,494	53,258	52,236	8,613	4,917	3,696	2,569	1,343	1,226	2,128	1,093	1,035	3	3	...	88'80	7'25	2'16	1'79	0'00
TOTAL ...	862,573	414,125	448,448	111,983	56,267	55,716	71,259	35,225	36,034	10,199	5,280	4,919	67	40	27	81'68	10'60	6'75	0'86	0'01

Increase per cent. since 1881.			
Hindus	...	...	8·17
Musalman	...	...	19·57
Christians	...	...	22·41
Jains	...	...	1·54
TOTAL POPULATION	...	...	10·06

The Hindus have not increased so fast as the total population, and this is no doubt partly due to the fact that they are relatively most numerous in those taluks in which the general rate of increase was lowest; but there can be little doubt that they have also lost some of their number through conversion to Islám or Christianity, for the followers of these two

faiths have advanced at a much higher rate than the rest of the population. This question is discussed in the Madras Census Report of 1891, and the conclusion there arrived at is that some 4,000 Hindus were converted to the creed of Muhammad during the ten years. The conversions to Christianity may be put at between 4,000 and 5,000. The Jains have hardly advanced at all; this fact suggests the conclusion that they are gradually forsaking their religion for Hinduism or Christianity.

The Hindus in South Canara are mostly members of the Saiva sect. The Vaishnavites constitute only 11 per cent. and the Mádhyas 4 per cent. The proportion of the latter sect, however, is the highest in the presidency, and the district also contains the largest absolute number of Mádhyas. The town of Udipi contains their chief math.

Sects of Hindus.

Sect.	Total.	Males.	Females.	Percentage.
Saivites	720,295	346,953	373,342	83·51
Vaishnavites	97,621	45,590	52,031	11·32
Mádhyas	35,151	17,404	17,747	4·07
Lingáyats	701	427	274	0·08
Others (including not stated)	8,805	3,751	5,054	1·02
TOTAL	862,573	414,125	448,448	100·00

The progress made by each of these sects during the last two decades cannot be determined with any degree of accuracy, as a very large number of Hindus did not return their sect at the two earlier enumerations. Of the 8,805 persons who appear under the head of 'others' 992 made no return of sect; of the remainder, 7,653 persons have returned their sect (or had it returned for them) as Bhútárádhikas or devil-worshippers, 41 are Sáktis, 81 have returned their caste name as their sect, and 38 are said to be Daivárádhikas or worshippers of god. If devil-worship were to be accepted as a

CHAP. II.
RELIGION.Sects of
Christians.

sect, it would include fully three-fourths of the population of the district, for the Bhútas play a much more important part in the religious life of the people than do Siva and Vishnu.

The subjoined statement shows the sects of the Christian population :—

Christian Sects.

Sect.	1891.			1881.		
	Total.	Males.	Females.	Total.	Males.	Females.
Baptist	1	1	...	...	...	...
Church of England ...	101	59	42	71	44	27
Episcopalian	4	2	2	...	...	...
Free Church of Scotland.	2	2	...	...	...	...
Lutheran	4,264	2,113	2,151	34	20	14
Presbyterian	51	26	25	14	9	5
Protestant	60	30	30	3,320	1,644	1,676
Roman Catholic ...	66,678	32,937	33,741	54,660	27,277	27,383
Syrian	48	26	22	1	1	...
Unsectarian	9	5	4	...	...	...
Wesleyan	7	2	5	2	1	1
Not stated	34	22	12	113	61	52
TOTAL ...	71,259	35,225	36,034	58,215	29,057	29,158

In 1881 as many as 3,320 persons were shown under the vague head of 'Protestant,' but in 1891 only 60 persons returned it as their sect. The figures for the two years cannot, therefore, be compared in detail, but taking all the Protestant sects together and distributing the 'Not stated' ratably between Protestants and Roman Catholics, we get the following results :—

Sect.	1891.	1881.	Increase.	Percentage of increase.
Roman Catholic	66,710	54,766	+ 11,944	+ 21·81
Protestant	4,549	3,449	+ 1,100	+ 31·89
TOTAL ...	71,259	58,215	+ 13,044	+ 22·41

It will be seen that the Protestants have increased faster than the Roman Catholics, but their absolute number is still very small.

The Roman Catholics constitute 93·62 per cent. of the total number of Christians, the proportion for the presidency being only 66·12 per cent.

The distribution of Christians by race is shown in the following table:—

CHAP. II.
RELIGION.

Race.	Total.	Roman Catholics.	Protestants.
Foreign	153	39	114
Eurasian	204	181	23
Native	70,902	66,490	4,412
TOTAL ...	71,259	66,710	4,549

Race of
Christians.

No less than 99 per cent. are natives. It will also be seen that a large proportion of foreigners belong to one or other of the Protestant sects, while the majority of Eurasians and Native Christians are Roman Catholics.

Of the two towns in the district, Mangalore alone is of any size.

Religion.	Population.	Percentage.
Hindus	23,398	57.18
Musalmanas	7,584	18.53
Christians	9,845	24.06
Jains	36	0.09
Parsis	15	0.03
Buddhists	3	0.01
Brahmos	40	0.10
Not stated	1	0.00
TOTAL ...	40,922	100.00

The distribution of its population according to religion is shown in the marginal statement. The proportion of Hindus is considerably lower and that of Musalmanas and Christians higher

Religion of
urban popu-
lation.

than the proportions for the district as a whole. These figures show clearly that Musalmanas and Christians are more partial to town-life than Hindus, a feature which is observed throughout the presidency.

The subjoined statement shows the names of the various castes returned at the census of 1891 and the number of persons who returned each. The classification of the castes is based on their traditional occupation or origin, but it must not be regarded as final, nor can it be assumed that every name which appears in the list is that of a real, separate and distinct caste. There are 49 names which are left unclassified owing to absence of information about them. Some of these are probably the names of foreign castes distorted by the enumerators in their attempt to transliterate them into their own vernacular.

CASTE.

The largest caste is the Billava, which has a strength of 125,663. The Bráhmans come next with 95,739, the most important sections of them being the Sárasvats, Shivallis, Havigs and Kótas. Then come the Máppillas (90,000), Bants (70,000),

CHAP. II.
CASTE.

Nádavas, who are closely allied to the Bants (39,000), Gaudas (43,000), Mogérs (31,000), Kumbáras or potters (27,000), Maráthis (26,000), Tiyyans (24,000), Kammálas (22,000), Halepaiks (22,000), Dévadigas (19,000), Náyars (15,000), Kudubis (11,000), Gánigas (11,000), and Kólayáns (10,000). That interesting tribe, the Koragas, numbers only 4,355. Of the Native Christians, 70,641 have returned their caste as such, while of the remaining 261, as many as 240 are Bráhmans.

Castes, Tribes and Races.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Agriculturists, formerly military and dominant.</i>			
Agamudaiyan	3	2	1
Aré	1,906	993	913
Erádi	1	1	...
Jangára	1	1	...
Kodagan or Coorgi	7	7	...
Kshatriya	5,295	2,621	2,674
Lankekára	1	1	...
Maráthi	25,921	12,642	13,279
Náyar	15,388	7,571	7,817
Pondala	161	84	77
Rájput	256	159	97
Ráju or Rázu	3	3	...
Sámantan	12	11	1
Sérvégára	4,938	2,359	2,579
Válékára	104	53	51
Velama	6	3	3
Vilyakára	240	129	111
<i>Agriculturists.</i>			
Bálólikára	596	307	289
Banta	70,004	34,406	35,598
Dakhni	7	4	3
Gatti	863	417	446
Gauda	42,524	21,818	20,706
Haladava	171	82	89
Háluvakki	11	7	4
Hanaba	144	69	75
Harékára	1	1	...
Jain	9,365	4,856	4,509
Kámáti	6	1	5
Kápu	388	213	175
Malava	3,042	1,482	1,560
Múdamane	1,308	536	772
Nádava	38,607	18,334	20,273
Nagarálu	14	9	5
Páluvan	7	2	5
Raddéru	107	58	49
Rájapuri	8,936	4,398	4,538
Súdra	78	63	15
Telaga	394	178	216
Vakkaliga	1,024	558	466
Vellála	378	214	164

Castes, Tribes and Races—cont.

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Cattle-breeders, Graziers, &c.</i>			
Erumán	1,207	539	668
Gauala	2	2	...
Gópála	8	5	3
Kondi	2	1	1
Sábali	1	1	...
Vallaba	19	6	13
Yemmemáryava	2	2	...
<i>Field Labourers.</i>			
Adiyán	50	19	31
Bándiguláma	617	228	389
Battada	38	17	21
Bhaira	3,513	1,632	1,881
Chālavádi	18	7	11
Charava	8	4	4
Cheruman	7,742	3,744	3,998
Garasa	43	19	24
Goddéra	9	1	8
Hasala	680	354	326
Holeya	107,806	49,016	58,790
Kúsa	10,479	3,632	6,847
Mála	31	14	17
Méra	775	290	485
Moyili *	6,131	3,018	3,113
Palli or Vanniyan	8	5	3
Paniyan	13	9	4
Panji	52	25	27
Paraiyan	48	42	6
Polta	288	140	148
Rányadava	742	302	440
Tigala	240	115	125
Véttuvan	370	184	186
<i>Forest and Hill Tribes.</i>			
Bhíl	23	23	...
Kádukkonkani	57	34	23
Koraga	4,355	2,010	2,345
Kudiya	4,756	2,410	2,346
Kudubi	10,657	5,354	5,303
Mávilán	50	23	27
Modikan	4	4	...
Savara	473	233	240
<i>Priests.</i>			
Bráhmans—			
Áchárya	14	7	7
Ándhra	42	26	16
Aravattuvakkalu	53	22	31
Ashtasahasram	17	11	6
Badaganádu	17	6	11
Báradésikára	217	105	112
Brahacharanam	48	30	18
Bráhman	57	32	25
Chittapávana	1,491	701	790

* Moyilis are temple-servants. There has been some confusion with Mávilas who are Malayálam agricultural labourers.

CHAP. II.

Castes, Tribes and Races—cont.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Priests—cont.</i>			
<i>Bráhmans—cont.</i>			
Désasta	497	246	251
Drávida	46	34	12
Ganda	1,137	604	533
Gujaráti	23	19	4
Havig	11,234	5,637	5,597
Indra	218	114	104
Kamme	18	10	8
Kanauj	22	8	14
Kandávara	1,576	787	789
Karádi	2,731	1,363	1,368
Karnátaka	346	176	170
Konkanasta	3,200	1,638	1,562
Kóta	11,017	5,327	5,690
Nágpúr	130	65	65
Nambi	77	51	26
Nambidi	46	25	21
Pádia	154	78	76
Panchagráma	368	204	164
Pújári	19	12	7
Sakalápura	463	183	280
Sárasvata	30,273	15,528	14,745
Shivalli	28,660	13,872	14,788
Smárta	28	20	8
Srivaishnava	42	13	29
Tanalava	743	306	437
Uttarádi	15	8	7
Vadana	121	61	60
Vaidiki	75	36	39
Váttiman	56	28	28
Others	448	242	206
TOTAL BRÁHMANS ...	95,739	47,635	48,104
Jangam	289	188	101
Káji	1	1	...
Pidáran	15	9	6
<i>Devotees.</i>			
Atíta	2	2	...
Bairági	6	5	1
Fakir	2	2	...
Gósáyi	3	3	...
Haridás	5	3	2
Sanyási	17	8	9
<i>Temple Servants.</i>			
Ambalavási	139	80	59
Báriya	3	1	2
Dévadiga	19,232	8,715	10,517
Dévali	202	88	114
Máli	985	446	539
Padárti	216	114	102
Pattáli	23	12	11

Castes, Tribes and Races—cont.

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Temple Servants—cont.</i>			
Poduvál	824	400	424
Sátáni	70	40	30
Sátánika	4,639	2,349	2,290
Váriyan	64	34	30
<i>Astrologers and Physicians.</i>			
Kanisan	1,213	606	607
Vaidya	20	8	12
<i>Musicians and Ballad-reciters.</i>			
Bhatráju	5	4	1
Mélakkáran	288	131	157
Purusa	269	126	143
Sappaliga	2,156	997	1,159
Vádyakára	1	1	...
Válagadava	11	2	9
<i>Dancers and Singers.</i>			
Dakkéra	26	10	16
Kalávanta	82	31	51
Parvatikára	3	3	...
Pátraméla*	9	4	5
Sáni	3	2	1
<i>Traders.</i>			
Baliya	298	155	143
Banajiga	848	457	391
Baniya	1	1	...
Bóra	6	2	4
Chetti	667	323	344
Gópti	18	18	...
Gujjara	37	32	5
Kavarai	21	11	10
Khója	1	1	...
Kómati	46	26	20
Labbai	49	49	...
Manisarkara	4	2	2
Máppilla	90,345	44,662	45,683
Méman	79	64	15
Naváyat	2,104	1,366	738
Nimiskára	67	32	35
Vaisya	424	222	202
Váni	3,278	1,569	1,709
<i>Carriers.</i>			
Lambádi	26	25	1
<i>Goldsmiths.</i>			
Akkasále	8,567	4,122	4,445
Ponnasetti	243	123	120
Sonár	1,413	677	736
Tattán	507	267	240

* Synonym for Kalávanta.

CHAP. II.
CASTE.*Castes, Tribes and Races—cont.*

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Artisans.</i>			
Kammála	22,470	10,653	11,817
Silpi	45	24	21
Tagaradava	11	7	4
<i>Barbers.</i>			
Hajám	1,776	873	903
Kávutiyan	339	165	174
Kelasi or Kshauraka	2,304	1,130	1,174
Mangala	2	2	...
Návudiya	148	73	75
Velakkattalavan	70	34	36
<i>Blacksmiths.</i>			
Kammara	1,571	694	877
Kollan	438	218	220
<i>Carpenters, Masons and Turners.</i>			
Áyiri	24	11	13
Badige *	24	13	11
Cháródi	808	335	473
Cheptégára	1,286	611	675
Gudigára	587	279	308
Kallukotti	83	36	47
Kólayán	10,071	4,878	5,193
Mésta	202	82	120
Muvvári	587	268	319
Tac'chan	256	117	139
Úráli	4	2	2
<i>Brass and Copper Smiths.</i>			
Bógára	15	7	8
Kanchugára	133	70	63
Músári	28	21	7
<i>Tailors.</i>			
Chimpiga	52	28	24
Darji	107	70	37
Námdév	9	4	5
Tépagárti	6	3	3
<i>Grain-Parchers and Confectioners.</i>			
Kudlukára	1,548	789	759
Pennegára	164	81	83
<i>Weavers, Calenderers and Dyers.</i>			
Atakari	22	11	11
Bannagára	4	3	1
Bilimagga	41	18	23
Dévánnga	257	130	127
Jáda	3,924	1,913	2,011

* 'Badige' is simply Canarese for a carpenter; there is no caste of that name.

Castes, Tribes and Races—cont.

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Weavers, Calenderers and Dyers—</i>			
<i>cont.</i>			
Nágalika	1	1	...
Pattégára	3	2	1
Sále	5,239	2,512	2,727
Séniyan	4	2	2
<i>Washermen.</i>			
Agasa	5,533	2,665	2,868
Dhóbi	406	208	198
Madivála	1,647	805	842
Nekkára	575	235	290
Pariyáta*	292	152	140
Rajaka	11	6	5
Vannán	1,372	657	715
Veluttédan	11	3	8
<i>Shepherds and Wool-weavers.</i>			
Golla	748	364	384
Heggade	1,539	733	806
Idaiyan or Yádavan	34	20	14
Kurumban	189	116	73
<i>Oil-pressers.</i>			
Chalya	95	41	54
Gániga	10,633	5,214	5,419
Téli	2	1	1
<i>Potters.</i>			
Kummara or Kumbára	26,983	13,008	13,975
Kusavan	573	279	294
<i>Glass-workers and Bangle-makers.</i>			
Valaiyalkáran	974	472	502
<i>Salt-workers.</i>			
Uppara	175	78	97
<i>Fishermen, Boatmen, Palki-bearers,</i>			
<i>Cooks, &c.</i>			
Ambiga	131	66	65
Bésta	5	4	1
Bhádela	44	44	...
Bóya	2,207	1,128	1,079
Gábita	59	59	...
Harkantra	50	50	...
Kandegára	25	8	17
Khárvi	3,517	1,725	1,792
Márákkádu	75	50	25
Mogér	30,984	13,858	17,126

* 'Pariyáta' may mean a barber: Pariyala is a washerman.

CHAP. II.

CASTE.

Castes, Tribes and Races—cont.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Fishermen, Boatmen, Palki-bearers, Cooks, &c.—cont.</i>			
Móyan	106	54	52
Mukkuvan	2,185	1,074	1,111
Pallie'chán	4	2	2
Valluvan	10	4	6
<i>Personal Service.</i>			
Kotári	1,217	560	657
Mukkári	768	356	412
<i>Toddy-drawers and Distillers.</i>			
Bhandári	1,659	875	784
Billava	125,663	61,134	64,529
Dívar	165	106	59
Halepaik	21,665	9,558	12,107
Pangadikára	212	114	98
Segidi	25	9	16
Tiyyan	24,439	11,950	12,489
<i>Leather-workers.</i>			
Chakkiliyan	43	20	23
Jinigára	20	11	9
Mádiga	590	259	331
Máyikan	90	42	48
Muc'chi	21	11	10
Sámagára	1,571	801	770
Tólkollan or Kidáran	37	17	20
<i>Scavengers.</i>			
Chac'chadi	1	1	...
<i>Earth-workers.</i>			
Gávade	11	11	...
Odde	46	29	17
<i>Mat-makers, Basket-makers and Cane-splitters.</i>			
Bellera	674	255	419
Kichegára	4	3	1
Maddéra	2	1	1
Nalke	1,253	609	644
Pánán	198	97	101
Parava	851	423	428
Pombada	272	134	138
<i>Hunters and Fowlers.</i>			
Bédar	46	27	19

Castes, Tribes and Races—cont.

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Miscellaneous and Disreputable Vagrants.</i>			
Kundegolaka	10	4	6
Súle	524	211	313
<i>Beggars.</i>			
Bisna	2	2	...
Dásari	851	451	400
Gondala	13	10	3
Jógi	1,793	909	884
Maleyava	1,192	585	607
Paradési	116	45	71
Siddha	48	23	25
Vira	167	75	92
Yógikurukkal	221	97	124
<i>Tumblers and Acrobats.</i>			
Dommara	44	22	22
Jetti	38	20	18
Payilvân	16	8	8
<i>Jugglers, Snake-charmers and Animal Exhibitors.</i>			
Hammata	14	7	7
<i>Sorcerers, &c.</i>			
Vélan	23	15	8
<i>Non-Indian Asiatic Races.</i>			
Arab	30	28	2
Belúchi	32	32	...
Chinese	3	3	...
Moghal	93	51	42
Pársi	15	9	6
Pathán	867	501	366
Saiyad	1,379	745	634
Sheik	11,407	5,794	5,613
<i>Non-Asiatic Races.</i>			
European	153	107	46
Mauritian	1	...	1
<i>Eurasians.</i>			
Eurasian	204	122	82
<i>Christian Converts.</i>			
Native Christian	70,641	34,879	35,762

CHAP. II.

Castes, Tribes and Races—cont.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Titular Names.</i>			
Mudali	10	10	...
Náyaka	10	3	7
Náyudu	12	9	3
Pillai	10	5	5
Sáhib	7	5	2
<i>Territorial, Linguistic and Sectarian Names.</i>			
Hanafi	129	66	63
Kanarese	154	73	81
Kanauj	12	2	10
Konkani	2,344	1,156	1,188
Lingáyat	650	416	234
Musalman	3,605	1,880	1,725
Pudu Islám	964	501	463
Sháfi	451	208	243
Shia	11	10	1
Sunni	144	78	66
Brahmo	48	27	21
Hindustani	1	1	...
Jentu	1	1	...
Kach'hi	9	8	1
Malayáli	71	41	30
Tamala	9	6	3
Telangi	6	4	2
Vaishnava	27	18	9
<i>Unclassified Castes.</i>			
Ambali	37	37	...
Bápada	16	10	6
Battalekára	1	...	1
Bélam	1	1	...
Bháyan	3	3	...
Byári	14	7	7
Chanchuni	2	2	...
Dálji	4	4	...
Davala	14	6	8
Dvija	10	3	7
Hanibi	2	2	...
Hariava	2	...	2
Hávádiga	27	17	10
Hotte	1	1	...
Játi Brashta	478	191	287
Jimme	1	1	...
Kallu	5	2	3
Khándévara	1	...	1
Kshétravási	2	2	...
Mádira	4	4	...
Malakabaur	1	1	...
Malladar	10	3	7
Manégára	1	1	...
Manilava	2	2	...

Castes, Tribes and Races—cont.

CHAP. II.

CASTE.

Caste, tribe or race.	Total.	Males.	Females.
<i>Unclassified Castes—cont.</i>			
Mókshamata	2	2	...
Mollóni	1	1	...
Mulya	8	4	4
Musakaru	2	...	2
Musikinavaru	8	8	...
Narbali	1	1	...
Nirétu	2	2	...
Nirpattan	20	9	11
Niruchan	1	...	1
Palayamár	4	1	3
Pándrava	4	3	1
Pattéta	14	8	6
Pulimara	4	4	...
Púsálára	5	3	2
Pávadi	2	2	...
Sahira	1	1	...
Santara	1	1	...
Silabalikeavaru	1	1	...
Siléru	4	4	...
Típatan	2	...	2
Tirularava	1	1	...
Tirunáme	1	1	...
Vádári	8	6	2
Vadéya	2	1	1
Yennamáji	2	1	1
Caste not returned ...	213	90	123
Grand Total ...	1,056,081	510,937	545,144

At the census every individual was required to return his or her mother-tongue and this information was obtained for the whole population with the exception of 318 individuals. In many cases, however, the name of the caste was entered in the language column and great difficulty was experienced in ascertaining whether these castes had special dialects of their own. In all but a few cases it was found that they had not, and the numerous entries met with in the schedules were eventually reduced to the 32 items given in the following table. Of these, the first, *Áré*, was taken as a separate dialect on the strength of a report from the Collector, but it was subsequently discovered that it did not differ appreciably from colloquial Maráthi, and there can be no doubt that it is merely a synonym for that language. On the other hand, it is possible that some of the lower castes, such as Nalke, Pombada, &c., do speak a patois of their own, but it is in such cases very difficult to decide whether the differences from ordinary Tulu or Canarese are so great as to warrant separate classification.

CHAP. II.
LANGUAGE.*Statistics of Mother-Tongue returned at the Census of 1891.*

Language.	Number returning it.	Language.	Number returning it.
<i>Madras Languages.</i>			
Ár6	942	Malayálam	191,696
Bellera	668	Patnúl	2
Canarese	213,551	Tamil	1,150
Hindustani	16,602	Telugu	2,096
Konkani	130,191	Tulu	460,209
Koraga	1,868	Uriya	10
Lambádi	17		
<i>Other Indian Languages.</i>			
Goanese	6	Kodagu	940
Gujaráti	210	Maráthi	34,925
Hindi	7	Márwádi	3
Kach'hi	87	Punjábi	1
<i>Non-Indian Asiatic Languages.</i>			
Arabic	149	Chinese	3
Balochi	33	Pashtu	3
<i>Non-Asiatic Languages.</i>			
English	192	Portuguese	5
French	11	Abyssinian	
German	54	Spanish	
Italian	27		
<i>Parent-tongue not returned</i>			318

Notwithstanding the name of the district, Canarese is not the predominant language, for Tulu is the mother-tongue of 43·59 per cent. of the inhabitants and Canarese of only 20·23 per cent. Malayálam is spoken by 18·16 per cent. and Konkani by 12·33 per cent. Hindustani was returned as their mother-tongue by 1·57 per cent. of the population and Maráthi by 3·31 per cent. Tulu shows no decided signs of being driven out by Canarese or Malayálam, for the numbers claiming it as their mother-tongue have increased since 1881 by 8·20 per cent., which is not much less than the rate of increase of the population of the Tulu tracts. Canarese, indeed, has increased by only 4·98 per cent., but the numbers speaking Malayálam have advanced by 18·46 per cent. The distribution by taluks of these languages is shown in the sub-joined statement:—

Taluk.	Number returning				
	Tulu.	Canarese.	Malayalam.	Konkani.	Maráthi.
Amindivi Islands ...	...	...	3,677	...	...
Coondapoor ...	378	94,845	805	14,938	5,163
Kásaragód ...	83,475	21,057	148,132	13,129	11,956
Mangalore ...	168,166	11,256	27,689	58,839	2,747
Udipi ...	126,700	69,536	2,746	36,964	11,756
Uppinangadi ...	81,490	16,857	8,647	6,321	3,303
TOTAL ...	460,209	213,551	191,696	130,191	34,925

Malayalam is the prevailing language in Kásaragód taluk and in the Amindivi Islands, and it is spoken by about 10 per cent. of the inhabitants of Mangalore taluk. *Tulu* is found chiefly in Mangalore, Udipi and Uppinangadi, and it is also the mother-tongue of about 30 per cent. of the population of Kásaragód. The proportion of the *Canarese*-speaking population varies from 4 per cent. in Mangalore to 79 per cent. in Coondapoor. *Konkani* is found chiefly in Mangalore and Udipi, but in neither of them is it the predominant language. *Maráthi* is spoken by about 12,000 people in each of the two taluks of Kásaragód and Udipi. *Hindustani* is spoken, for the most part, by Musalmans of foreign origin, who are now settled in Southern India. *Koraga* is the language spoken by an uncivilized tribe of the same name who live chiefly by basket-making. The caste returns show 4,355 of them, but only 1,868 have returned *Koraga* as their parent-tongue. It is a dialect of *Tulu*. *Bellera* is the language of a tribe of the same name, who are found chiefly in Coondapoor taluk. A few of them are also met with in Udipi. The total number of *Belleras* in the district is 674, and 668 of them have returned the tribal language. Vocabularies of these two languages are given in an appendix to this chapter. They require further verification, however, before being accepted as correct. *Balochi* was returned as their parent-tongue by 33 individuals in the Mangalore municipality, all of whom were Musalman sailors. *Coorgi* or *Kodagu* is spoken by 940 persons and about 800 of these live in the Coondapoor taluk.

There are only 357 Europeans and Eurasians in the district, but 386 persons have returned European languages as their mother-tongue. The difference indicates that some natives have returned European languages as their home-speech, or that a few Europeans and Eurasians have made no return of race. Both these errors were found throughout the presidency.

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects.

[NOTE.—The letters T and C denote that the word is the same in Tulu and Canarese respectively.]

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
One	Vonji. T.	Vará*	Vonji. T.	* Tulu for 'once.'
Two	Raðda. T.	Raðda. T.	Yerda. C.	
Three	Múji. T.	Múji. T.	Múji. T.	
Four	Nála. T.	Nála. T.	Nálga. † C.	† Can., Nálku.
Five	Aina. T.	Aina. T.	Aina. T.	
Six	Áji. T.	Áji. T.	Áji. T.	
Seven	Yéla. T.	Yéla. T.	Yéla. T.	
Eight	Yelma. T. (corrupt)	Yenmo. T.	Yenča. C.	
Nine	Vormba. T.	Varmbo. T.	Yambattu. C.	
Ten	Patta. T.	Patta. T.	Hattu. C.	
Eleven	Pattonji. T.	Pattonji. T.	Hannonju. † C.	† Can., Hannondu.
Twelve	Padráda. T.	Padráda. T.	Hannerda. C.	
Thirteen	Padmúji. T.	Padmúji. T.	Hadimúru. C.	
Fourteen	Padnála. T.	Padnála. T.	Hadinánga. § C.	§ Can., Hadináлку.
Fifteen	Padnaina. T.	Padnéna. T.	Hadinaina. || C. T.	|| Can., Hadinaidu.
Sixteen	Padnáji. T.	Padnáji. T.	Hadináji. T.	
Seventeen	Padnéla. T.	Padnéla. T.	Hadinéla. C.	
Eighteen	Padnelma. T. (corrupt)	Padnepmo. T.	Hadineńča. C.	
Nineteen	Padnormba. T.	Padnormbá. T.	Hattombattu. C.	
Twenty	Irvo. T.	Irva. T.	Ippattu. C.	
Thirty	Muppo. T.	Nuppá. T.	Múvattu. C.	
Forty	Nalpo. T.	Nálpá. T.	Náivattu. C.	
Fifty	Aivo. T.	Aivá. T.	Aivattu. C.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Sixty	Ajpo. T.	Ájpá. T.	Aruvattu. C.	
Seventy	Yelpo. T.	Yelpá. T.	Yeppattu. C.	
Eighty	Yeupo. T.	Yeuppá. T.	Yembattu. C.	
Ninety	Soupo. T.	Souppá. T.	Tombattu. C.	
Hundred	Nádu. T.	Nádu. T.	Náru. C.	
Thousand	Sávira. C. T.	Sávira. C. T.	Sávira. C. T.	
I	Yána. T.	Ána	Yéna. T.	
Thou	Ijji*	Ijji*	Vuyi	* Tulu, í.
He	Áyi. T.	Ái. T.	Ái. T.	
She	Ad†	Ad†	Ad†	† Can., Third person, Singular, Neuter.
It	Ad. C.	Ad. C.	Adn. C.	
We	Yenkul. T.	Amber	Yenkulo. T.	
You	Nikul. T.	Nimber	Vuyi.	
They	Ákul. T.	Ákla. T.	Ákla. T.	
Me	Ang	Anán or Yangá	Yenka. T.	
Thee	Ning	Ijjigá or Ningá	Ninka. T.	
Him	Áyaga. T.	Áiná or Ayangá	Áyáka.	
Her	Adak †	Adeka †	Adek †	† See remark against 'She' <i>supra</i> .
It (objective case)	Adak § C.	Áiná	Adek § C.	§ Can., Adakke.
Us	Amberaga	Amberegá	Yenkalek. T.	
You	Nimberaga	Nimbaregá	Nink. T.	
Them	Akaleg. T.	Áklegá. T.	Áyák || ... ..	|| Same as singular form.
My	Anna	Ana	Yenna. T.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Thy	Ninna. T. C.	Ijigá	Ninni. C. (corrupt).	
His	Aya	Áiná. T.	Ayani.	
Her	Adena*	Adená*	Adenavu*	* See remark against 'She.'
Its	Adena	Áiná †	Adenavu	† Same as 'His.'
Our	Amma	Amber or Ammá	Yenkudo. T.	
Your	Nimma. C.	Nimberná	Vuyi.	
Their	Akalna. T.	Áklegá	Aye ‡	‡ Tulu for 'He.'
This	Ut	Ad § or Uttu	Ut	§ Can. for 'It.'
That	Ad. C.	Ad. C.	Ad. C.	
These	Ut	Ad || ... ..	Umbe ... ..	|| Can. for 'It.'
Those	Ad ¶	Ad ¶	Ayu. T.	¶ Can. for 'It.'
Which	Vód	Himtetau or Vadu	Yávad. C.	
What	Antav	Intau	Jain.	
Why	Ante	Integá	Jaindek.	
Here	Pulpa	Phúl	Hule.	
There	Alpa. T.	Abe	Avul. T.	
Where	Vól. T.	Vobé	Yevul.	
Now	Ikkal	Ikkal	Ite. T.	
Then	Akkal	Ákkál	Áged.	
When	Yákkal	Yéni or Yekál	Yégéd.	
Father	Amme. T.	Kođtái	Appa. C.	
Mother	Appé. T.	Kođtád	Aba.	
Son	Mage. T.	Kuje	Mage. T.	
Daughter	Magal. T.	Kúji	Magal. T.	
Elder brother	Parye	Paré	Anpa. C.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Younger brother	Megge. T.	Megge. T.	Megge. T.	
Elder sister	Pared	Akka. C. T.	Akka. C. T.	
Younger sister	Megdu. T.	Yalyáv kúji. T.	Megdi. T.	
Grand-father	Ajje. T.	Néle kodtái. T.	Ajja. T. C.	
Grand-mother	Ajji. T. C.	Néle kodtád. T.	Ajji. T. C.	
Grand-son	Pulli. T.	Pulli. T.	Mombaga. C.	
Grand-daughter	Pulli. T.	Pulli. T.	Marjed.	
Father-in-law	Máme. T.	Mámá. T.	Tammale. T.	
Mother-in-law	Mámi. T.	Mámi. T.	Mámikla.	
Husband	Korai	Koráye	Gandsa *	* Can., Ganda.
Wife	Korti	Korti	Hernjati †	† Can., Hendati.
Man	Gandla *	Naramani or Ganda. T.	Mansagi ‡	‡ Can., Gandasu or Manushya.
Woman	Poma. T.	Kodtád	Henninkol §	§ Can., Heppu.
Old man	Jabbe	Para kodtái. T.	Sálwe.	
Old woman	Jabbu	Para kodtád. T.	Sándi.	
Boy	Kúje	Kújá	Gandidki.	
Girl	Kúji	Kúji	Henninkol.	
Child	Bále. T.	Kúji	Jéd.	
Head	Mande. T.	Tale. C.	Mande. T.	
Hair	Tare. T.	Tare. T.	Mandedakudel. T.	
Face	Mone. T.	Muga	Moka. C.	
Cheek	Kodanjí. T.	Kenni. T. C.	Davude. C. T.	
Eye	Kapp. T.	Kapp. T.	Kapp. T.	
Nose	Muk. T.	Múgha. C. (corrupt)	Múka. T. ... ..	|| Can., Múgu.
Mouth	Báyi. T. C.	Báyi. T. C.	Báyi. T. C.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Ear	Kebi. T.	Kebi. T.	Kebi. T.	
Right hand	Balata kai. T.	Balata kai. T.	Balatta kai. T.	
Left hand	Datta kai. T.	Datta kai. T.	Yedatta kai. C. (corrupt) *... ..	* Can., Yeda kai.
Tooth	Kúli. T.	Kúli. T.	Kúli. T.	
Back	Beri. T.	Beri. T.	Bergi.	
Belly	Banji. T.	Bayyar	Hodal. C. (corrupt) †	† Can., Voḍalu.
Bosom	Tigale. T.	Yade. C.	Yede. C.	
Leg	Kár. T.	Kár. T.	Jang.	
Foot	Kár padavu	Pádo. T.	Jangi hasta or Jangi angál.	
Fingers	Birel. T.	Birelulu. T.	Birel. T.	
Toes	Kárada birel. T.	Néle birelulu. T.	Jangi birel. T.	
Bone	Yelu. T.	Yelu. T.	Mule.	
Tongue	Nálai. T.	Nálsi. T.	Nálake. C. (corrupt) †	† Can., Nálige.
Knee	Maramp. T.	Marampu. T.	Molpu.	
Thigh	Kár tude. T.	Tude. T.	Tude. T.	
Ankle	Kárda binta. T. ... ..	.....	.....
Nails	Ugur. T. ... ..	.....	Ugir. T.	
Blood	Nettara. T.	Netter. T.	Vodil.	
Rice	Ari. T.	Ari. T.	Argi.	
Cooked rice	Avur	Auru	Kúl. C.	
Food	Tinnada	Hára. T. C.	Tinkin.	
Water	Nír. T.	Nír. T.	Nír. T.	
Salt	Uppu. C. T.	Uppu. C. T. or Pulapindá	Uppu. C. T.	
Light	Bolpu. T.	Bolpu. T.	Bulka.	
Fire	Tá. T.	Tá. T.	Tá. T.	
Firewood	Bijji	Bijji	Taile.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Head cloth	Mandedakunṭu. T.	Máde	Mandetarve. T.	
Man's cloth	Kuntu. T.	Naramánikunṭu. T.	Suttikina.	
Woman's cloth	Shire. T. C.	Kodedenákunṭu. T.	Shire. T. C.	
Bangle	Murgi	Káji. T.	Káji. T.	
Necklace	Ganfeldamani	Sará. T. C.	Kariyamani. C. T.	
Knife	Bisatte. T.	Katti. C. T. or Bisatti. T.	Chári. C.	
Sword	Kaḍsale. T.		Mallakattige. T. (corrupt) *	* Tuin, Mallakatti.
Staff	Tandel. T.	Kólu. T. C.	Donne. C. T.	
Bow	Chit beru		Billu. C.	
Arrow	Pagar. T.		Ambu. C.	
Thatch	Muli. C. T.	Muli. C. T.	Udaikina.	
Roof	Mád. T.	Máda. T.	Mád. T.	
Door	Bákil. T.	Bákil. T.	Bákil. T.	
Village	Girama. T.	Úru. C. T.	Giram. T.	
Fowl	Kóri. T.	Kóri. T.	Kóli. C.	
Egg	Tetti. T.	Kóri Tetti. T.	Tetti. T.	
Cow	Petta. T.	Pettá. T. or Chamái	Gante or Dena. C. (corrupt) †	† Can., Dana.
Bullock	Bóri. T.	Bóri. T.	Hóri. C.	
Bull	Mundu	Karbás	Guḍde.	
Calf	Kanji. T.	Kanji. T. or Nák	Karu. C.	
Buffalo, male	Yerda ‡	Yerd ‡	Kone. C. (corrupt) §	‡ Tulu, Yeru. § Can., Kópa.
Buffalo, female	Yerme. T.	Yerme. T.	Yemme. C.	
Horn	Kombu. T.	Kombu. T.	Kódu. C.	
Dog	Nái. T.	Kombudái or Náyar	Náyi. T. C.	
Cat	Puchche. T.	Puchche. T.	Bek. C. (corrupt) || ... ..	|| Can., Bekku.

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Horse	Kudre. T. C.	Kudre. T. C. or Kudila	Kudre. T. C.	
Ass	Katte. T. C.	Katte. T. C.	Katte. T. C.	
Pig	Mukodde	Káncbá	Handi. C.	
Goat	Yéd. T.	Yéd. T.	Áda. C. (corrupt) *	* Can, Ádu.
Sheep	Kuri. C. T.	Kuri. C. T.	Kuri. C. T.	
Bird	Pakki. T.	Pakki. T.	Hakki. C.	
Crow	Kakke. T.	Kakke. T. or Kodol	Káke. C. (corrupt) †	† Can, Káge.
Tiger	Kodtái	Tókrakodtái	Huli. C.	
Elephant	Áne. C. T.	Áne. C. T.	Áne. C. T.	
Jackal	Kudke. T.	Kudke. T. or Arachu	Nari. C.	
Snake	Yedendinavu or Kempu kappinai, Uddadái.	Parapunávu. T.	Mari. T.	
Ant	Hoiper	Pijin. T. or Koipire	Yeru ‡	‡ Can, Iruve.
Frog	Kappe. T. C.	Kappe. T. C.	Kappe. T. C.	
Monkey	Kodang §	Mange. T.	Manga. C.	§ Can, Kódaga.
Forest	Kád. T.	Tókrá	Hula.	
Tree	Mara. C. T.	Mará. C. T.	Mara. C. T.	
Flower	Pá. T.	Pá. T.	Hávu. C.	
Leaf	Ire. T.	Ire. T.	Yele. C.	
Grass	Pajir. T.	Pajir. T.	Hullu. C.	
Straw	Bai. T.	Bai. T.	Undigehullu. C.	
Rain	Marre	Mare	Male. C.	
Dew	Maind. T.	Ad	Hima. C.	
River	Tude. T.	Tude. T.	Hude.	
Sea	Kadal. T.	Kadal. T.	Samudra. C. T.	
Path	Tádi. T.	Tádi. T.	Teru.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Thunder	Sheḍil. T.	Tiḍil. C. (corrupt) *	Guḍḡu. C.	* Can., Shiḡilu.
Lightning	Minch. T.	Minchi. T. (corrupt)	Minchu. C.	
Sun	Port. T.	Déver. T. or Portudéver. T.	Súrya déver. T.	
Moon	Tingal déver. T.	Tingól. T. or Tingolu déver. T.	Chandra déver. T.	
Star	Dáre. T.	Dárye. T. (corrupt)	Tarke. C. (corrupt) †	† Can., Tárako.
Cloud	Múḍa. C. (corrupt) ‡	Mogal. T. (corrupt) §	Muḡil. C.	‡ Can., Móḍa. § Tulu, Muḡal. || Can., Ákásha.
Sky	Bán. C. T.	Akkasá. C. (corrupt) || ... ..	Bána. C. T.	
God	Déver. T.	Déver. T.	Déver. T.	
Devil	Báta. T. C.	Maratámudeldái	Báta. T. C.	
Heaven	Sorga. T.	Svargo. T.	Sorga. T.	
Hell	Naraka. C. T.	Narka. T.	Narka. T.	
Temple	Déndár	Déndá	Deyastána. C. (corrupt) ¶	¶ Can., Dévastána.
Day	Paḡel. T.	Dina. C. T.	Hagel. C.	
Night	Irl. T.	Kattale. C. T.	Dátre.	
Pain	Béne. T.	Béne. T.	Nóvu. C.	
Death	Sainada	Cháke or Saináda	Marpa T. C.	
Birth	Putṅad	Gántre or Putṅad	Hutṅiker.	
Childbirth	Bátiputṅad	Páyaná or Páyanpuḍu	Jéd Hutṅiker.	
Weariness	Sákák	Kattá	Dani. C. (corrupt) **	** Can., Daṅu.
Hunger	Badáv. T.	Putṅaga	Hasu. C.	
Thirst	Bájel. T.	Bájel. T.	Bayér. C. (corrupt) ††	†† Can., Báýárike.
Darkness	Kattale. T. C.	Kattale. T. C.	Kaḡtale.	
Sunday	Aitara. T.	Áyitara. T.	Aiter. T.	
Monday	Sómara. T.	Sómara. T.	Sómara. T.	
Tuesday	Angare. T.	Angare. T.	Mangalára. C.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Wednesday	Budára. T.	Budará. T.	Budára. T.	
Thursday	Guruvára. T. C.	Guruvará. T. C.	Gurvára. T. C.	
Friday	Shukrára. T.	Shukrára. T.	Shukravára. T. C.	
Saturday	Shanivára. T. C.	Shaniyára. T.	Shanivára. T. C.	
To-day	Chór	Chór	Ini. T.	
To-morrow	Yelle. T.	Yele. T.	Yelle. T.	
Yesterday	Yedru	Yeru	Kóde. T.	
Good	Yedde. T.	Yedde. T.	Valléd. C.	
Bad	Dáneddedi	Padke. T.	Hár.	
Beautiful	Porla. T.	Porlu. T.	Valléd. C.	
Clear	Tellid. T.	Nirmala. T. C.	Gant.	
Thick	Dappa. T. C.	Dappo. T.	Tór. C.	
Thin	Telpu. T.	Telpu. T.	Sapór. T. C.	
Wide	Agél. T.	Agelo. T.	Hara. T. C.	
Far	Dúra. T. C.	Dúro. T.	Dúra. T. C.	
Black	Kappu. C. T.	Kappu. T. C.	Karidu. C.	
White	Boldu. T.	Boldu. T.	Belidu. C. (corrupt) *	* Can., Biledu.
Blue	Pachcha. T. C.	Níla. T. C.	Pachcha. T. C.	
Green	Kappu. T. C.	Pajji. T.	Hasáru. C.	
Yellow	Manjol. T.	Manjolu. T.	Manjolvarna. T.	
Red	Kempu. T. C.	Kempu. T. C.	Kempu. T. C.	
Great	Mallávu. T.	Nélyáv. T.	Mallad.	
Small	Kinnevu. T.	Kinnyáv. T.	Hopidnd.	
Hot	Bechcha. T.	Utáco. T. (corrupt) †	Bishi. C.	† Talu, Ushpo.
Cold	Chali. T. C.	Tampu. T. C.	Chappe. T.	
Ripe	Parnd. T.	Parnd. T.	Harnd. T. (corrupt).	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Round	Urúntu. T. C.	Uruntu. T. C.	Urú. T. C.	
Short (of a man)	Kudde. T.	Kudye. T.	Kuntá. T. C.	
Tall (of a man)	Udda. T. C.	Uddo. T.	Udda. T. C.	
Sour	Puli. T.	Puli. T.	Huli. C.	
Sweet	Tipe. T.	Tipe. T.	Shigéd *	* Can., Shí.
Bitter	Kaipe. T.	Keipe. T.	Kahiye. C. (corrupt) †	† Can., Kahi.
Straight	Sarúta. C. T.	Sarto. T.	Sarta. T.	
Ugly	Sápuđi	Yeshige. T.	Sáp iddi.	
Fat	Dinđe. T.	.....	Tóra. T. C.	
Anybody	Yérná †	Yernáagád or Yerkunná	Yérabba §	† Tulu, Yérlá. § Can., Yárobba.
Anything	Vodná	Hinte távna agát	Yávodondu. C.	
Above	Mitta. T.	Mitta. T.	Mit. T.	
And	Mite	Mide	Máda.	
As	Andde	Vonkenó	Nat.	
Below	Tirta. T.	Tirta. T.	Háshiy.	
Between	Nađut. T.	Madyod. T.	Nađasari.	
By	D	.....	.....
Far	Dúra. T. C.	Dúro. T.	Dúra. T. C.	
From	Danť	.....	.....
Here	Pulpa	Phál	Hól.	
How	Yech ||	Intáv	Héng ¶	|| Tulu, Yencha. ¶ Can., Hyáge.
How much	Yét. T.	Yét. T.	Yéték.	
In	Volamai **	Volái. T.	Vulai. T.	** Tulu for the 'inside' of a thing.

RELIGION, CASTE AND LANGUAGE

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Little	Vonte. T.	Kinnyáv. T.	Shingani.	
Much	Dinje. T.	Dinja. T.	Hechchi. C. (corrupt)* ...	* Can., Hechchu.
Near	Mutta. T.	Kaitelágá. T. (corrupt) † ...	Sámpa †	† Tulu, Kaitája. ‡ Can., Samípa.
No	Iddi. T.; At. T.	Dí	Illa. C.	
Not	At. T.	Atta. T.	At. T.	
Now	Ikkal	Ikkal	Ite. T.	
Of	Ta. T.; Da ... ..	.....	Gi.	
On	Melá. T.	Mitta. T.	Mit. T.	
Or	Díqe	Díkde ... ..	.....
Outside	Pidamai §	Pidái. T.	Hudai	§ Tulu, for the 'outside' of a thing.
So	Achche || ... ..	Achchene	Hinge ¶ ... ..	|| Tulu, Ancha or Anchane. ¶ Can., Hége.
Then	Akalaga	Vónkne	Hángent.	
Thus	Ichche **	Ichchene **	Híngé. C. (corrupt) †† ...	** Tulu, Incha or Inchane. †† Can., Hige.
To ... ..	.....	.....	G. T. C.	
With	D. T.	Áintá	T.	
Without	Dánte. T. ... ..	.....	Iddandi. T.	
Yes	And ††	And ††	Houdu. C.	†† Tulu, Anda.
Awake	Ichchirák	Meniye §§ or Yechcharke- máfte. T.	Yechcherike. C.	§§ Tulu, Menipu.
Bring	Kalabá	Kalyád or Kalabá	Tá. C.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Come	Bá. C.	Bádá	Balla. T.	
Drink	Paru. T.	Parád	Hargla.	
Bat	Tinla. T.	Par or Parnáda	Tinla. T.	
Give	Koru. T.	Kórad or Talle	Koḍla *	* Can., Kodn.
Go	Po. T.	Pó. T. or Pukke	Hóla †	† Tulu, Póla.
Hear	Kól. C. (corrupt) ‡	Chól	Keḡla	‡ Can., Kélu.
Kill	Koru §	Kuṇpád or Koru	Kerla. T.	§ Tulu, Keru or Kerla.
Laugh	Telli || ... ..	Teine || ... ..	Telila || ... ..	|| Tulu, N. Telike, V. Telipu.
Lift up	Gerpa ¶	Derpada ¶ or Jerpu	Nekkolla	¶ Tulu, Derpu.
Move or walk	Naḍavu **	Nirekalád or Naḍa	Naḍa ††	** Tulu, Naḍapu. †† Can., Naḍi.
Run	Pár. T.; Vóḍ. C.	Phár. T.	Vóḍla.	
Be silent	Manyant kuḷ. T. ††	Maniyátekullád †† or Maniyátekullu. T.	Sunmaneakkolla. C.	†† Tulu, Manipande kuḷlu.
Sit down	Kuḷ. T.	Kullád	Kuḷlu. T.	
Sleep	Búr §§	Burád or Nidremát. C.	Malekollu. C. (corrupt) §§	§§ Tulu, for 'fall down.'
Speak	Páter. T.	Pátrád	Nuḍilá ¶¶	¶¶ Can., Malagi kollu.
Stand up	Dat	Dattalád or Dat	Nindlá.	¶¶ Can., Nuḍi.
Strike	Kuṭ. T.	Kuṇpád or Melpu	Hoila.	
Take	Kalekaḷ	Kaleyád or Kalekál	Kalekolla or Kalelá.	
Take away	Kaḷapo	Kalapo or Kálapukki	Koṇḍalá.	
Tell	Choll	Chól or Chellu	Haṇ ***	*** Tullá, Phana.

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Understand	Pinakal	Pindened or Terku	Telakol. C. (corrupt) * ...	* Can., Tilakollu.
Weep	Ar. T.	Ar. T.	Adle.	
Be	Rád	Kullád or Ránd	Akolle.	
I am	Yánrañne. T.	Áirñne or Yenaránd. T.	Yónulle. T.	
Thou art	Ijji ranña	Ijji vód or Ijji ránd	Vuyi ipla.	
He is	Áyi ranni	Ái ránye or Aya rán	Áyi vokvolki.	
She is	Ad rand	Ad ránd	Ál. T. or Ad vokkalkad.	
It is	Ad rand. C.	Adená ránd or Adaránd	Ad unñ. C. T.	
We are	Yenkul ranña	Amber rániya	Yenklo ulia.	
You are	Nikul ranña	Nikalná rániyár or Nikkulu ráñár.	Vuyi ulle.	
They are	Ákil ranñer	Akalná rániyér or Akulu ráñára.	Ákal uller.	
They (neuter) are	Ákula ranñer	Adná ránd	Avu ullo. T.	
I was	Yán úke	Ánná rániye or Yána úke	Yén atki. T.	
Thou wast	Ijji úka	Ijjiná rániye or Ijji úká	Vuyi irkat.	
He, she, or it was	Áyi úki, Ad úku, Ad úku	Áiná, Adená or (Dikde) Adná ránd.	Áyi itki, Ad atđa, Adu atđ.	
We were	Yenkul úk.	Amber rániya or Amber úko.	Yenklo atko.	
You were	Nikul úkar	Nimberná rániyár or Nimbera úkar.	Vuyi atk.	
They were	Ákil úker	Ákalná rániyér or Ákulu úkera.	Ákla atker.	
I shall or will be	Yán ráñne	Án ráñe or Yána úke	Yen uppune.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Thou shalt or will be ...	Ijji ranpi	Ijjiná rápi	Vuyi akkonđki.	
He shall or will be ...	Áyi ranpi	Áina rápe	Áyi uppuki.	
She shall or will be ...	Ad rand	Adena vód	Ad or Al uppuđđ.	
It shall or will be ...	Ad rand	Ad ránd	Adu uppuđđ.	
We shall or will be ...	Yenkuł ranna	Amberná rániyá	Yenkuło uppukina.	
You shall or will be ...	Ninkuł ranper	Nimberná rániyár	Vuyi uppukina.	
They shall or will be ...	Ákil ranper	Ákalná rániyér	Ákuł uppukina.	
They shall or will be (neuter)	Ákuł rand	Ákalná rániyér	Avu uppukina.	
Come	Bá	Pilebá	Balla.	
I come	Yán banpe	Án banpe or Yána bakko	Yén barke.	
Thou comest	Ijji bá	Ijjiná baráđ or Ijji bakká	Vuyi balle.	
He, she, or it comes ...	Ái banne, Ad band, Ad band.	Ái baũa, Ad band, Ad band.	Áyi barki, Al or Ad barkol, Adu barkađ.	
We come	Yenkuł banpa	Amber barká or Yenkułu banna.	Yenkuł barpo.	
You come	Nikuł banper	Nimberná barká or Nikułu bannár.	Vuyi barke.	
They come	Ákil banper	Ad band	Ákał barker.	
They (neuter) come ...	Ákuł band	Ákalná banper	Avu barko.	
I came	Yán banpe	Anganá baráđ or Yána bakke	Yéna batke.	
Thou camest	Ijji batka	Ijji bareke	Vuyi batko.	
He, she, or it came ...	Áyi batki, Ad bak, Ad bak...	Áiná bareke, Adná band, Adná band.	Áyi batki, Al or Ad batkol, Ad batđ.	
We came	Yenkuł bak	Amberná barakyá or Amber-bakká.	Yenkuło batko.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
You came	Nikuļ bakkar	Nimberná barakyár or Niku- lu bakkára.	Vuyi batko.	
They came	Akil bakker	Ákalná bannér or Ákalu bak- kér.	Ákaļ batker.	
They (neuter) came	Ákuļ bak	Adná band or Avu bakká ...	Avu batko.	
I will or shall come	Yán banne	Án banne or Yána banne. T.	Yén barno.	
Thou wilt or shalt come	Ijji banna	Ijjina baráká or Ijji bará ...	Vuyi barva.	
He will or shall come	Áyi banni	Áina baaná or Áye bari ...	Áyi barvi.	
She will or shall come	Ad bard	Adená band or Ada barda ...	Aļ barvaļ.	
It will or shall come	Ad bard	Ad baru	Adu barvedu.	
We will or shall come	Yenkul bann	Amberná baráká or Yembara banna.	Yenkul barvo.	
You will or shall come	Nikuļ bannor	Nimberna baráká	Vuyi barvi.	
They will or shall come	Ákil bannor	Ákalná baráká or Ákalu bannora.	Ákaļ barved.	
I will get up and go now	Yán ikkel lak pone	Án datal ikkal póne or Yena lakál póne. T.	Yén itte ijat hokke.	
When I came, the house was shut up.	Yán bannága illog bákil péd- ger.	Án barká kotte muchhige or Yána bannága kottega bákila pádagor.	Yén barkimak illa bákil hár- dunđu.	
I will kill him	Yán áyan korne	Án áiná kuppe or Yána áyána korne.	Yén áyan kerke.	
I took my food and went to the forest.	Yán avur parta kádag pukke.	Án aná avur puđdatna kádga póne or Yána avara pará- tina kádaga pukke.	Yén tindad hulak hoike.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
I am hungry ; I must eat ...	Nang badánd avur parád ...	Angá badav agak angá parád or Anga badá vánd yana parát.	Yenk hashu akkađ kúl tinke.	
The man who killed my goat is dead.	Yena yéd koriye chaiti ...	Aná yédan kunpe kođtáyi cháypáki or Yenna yéda koriyeni cháyipukki.	Yena áda kerinai shaitakki.	
The boy who brought my food is my son.	Avur talake kúje yena mage.	Aná auru kala bareke kúje ana mage agád or Avuru kolake kúje yenná mage.	Yena kúlu tatkki yena mage.	
The man who came with me has gone home.	Ana sangatabarre illag pukker.	Anantá barre kođtáyi kođlaga pákiye or Yenna vařtuga bare kođśaga pukki.	Yena sangatta batinái illag hoiki.	
The man who lives here is in his field.	Múl illađ ittinár kanđađ raņner.	Phúlu auru paratnaráne kođtáyi áná kanda dantá rániye or Pulu řvaye kanđođa ráne.	Húl attinái gadded ulle.	
What is your name ...	Ninna podár yettavu ...	Nimbere podár intáv or Ninna pudára yechchi.	Nina hudara jaind.	
Put your stick on the ground.	Nina danđe tirt péđ ...	Nimbare danđe nelattá jáđ or Kólu neloku péđ.	Nina kól nelka háđi.	
You must not come near me.	Ana kaitađ barabada ...	Nimber anantá barere anád or Yé yenná kaitálu bara badanji.	Vuyi yena hođđi barkina bóđa.	
You must go to the village immediately.	Nina girámag ikkel póđ ...	Nimber ikkál úrugá pháđ or Ijji ikkale nina úrage pó.	Vuyi giráma kúđá hokkin.	

Vocabularies of the Koragara and Bellera dialects—cont.

English.	Equivalents of Koragara dialect reported from the Taluks of		Equivalents of the Bellera dialect reported by the Tahsildar of Udipi.	Remarks.
	Udipi.	Mangalore.		
Be careful to go by the straight road.	Sart póg	Sarto tádiqá póná lekká jágrate jád or Chádi char-utta pochappadanji.	Shída terdu hokkina.	
What is the price of rice now in your village.	Nina girámaḍ arik kiráya yechchi.	Ikkaḷ nimá úraqá arikká hintáy bile ránd or Nina úraqa akki kiraya inta ránd.	Nina girámat arigi kraya hyágundu.	
His wife has been delivered of a child.	Áyá korti páyág	Áyá korattigá vanji kúji ánd or Áyá koratti kúje payaki.	Áyá heñjattik jéd huṭṭudund.	
His wife is pregnant	Áyá korti bányád	Áyá koratti gánre múnd or Áyá koratti potte.dád.	Áyá heñjatti himmansa.	
We will all of us go there	Yenkuḷ máta aḍepón	Amber máterná abc pháḍ or Ambere máta aḍegu pón.	Yenkuḷ yeyid aḍeg hokko.	
I told my father and came here.	Yán ammág chollaḍ iḍeg bakke.	Án áná ammágrá chéltan pile bareke or Yána ammágra chollátina pula bakke.	Yén appa kaiṭa hapat batke.	
I will go to the tank and draw water.	Yán keduk pád nír kaḷeṇe	Án kerekká phátn nír valne or Yána keduku pukke nira kalake.	Yén kerek hód nír yettake.	
He fell into the well, but his father pulled him out.	Áyi uggeḷg butarge áya amme kaḷetti.	Ái uggeḷ dantá burne ákḷe áiná amme áiná mittu kalabarake or Áye keduku burtáge áye amme mittu kallike.	Áyi bávik báḷke' áya appa kaḷe ikki.	